

EØS-tillegget

ISSN 1022-9310

Nr. 11

til De Europeiske Fellesskaps
Tidende

5. årgang

19.3.1998

I EØS-ORGANER

1. EØS-rådet
2. EØS-komiteen
3. Parlamentarikerkomiteen for EØS
4. Den rådgivende komité for EØS

II EFTA-ORGANER

1. EFTA-statenes faste komité
2. EFTAs overvåkningsorgan

98/EØS/11/01 Godkjenning av statsstøtte i henhold til EØS-avtalens artikkel 61 og protokoll 3 artikkel 1 nr. 3 i overvåknings- og domstolsavtalen - Vedtak om begrenset forlengelse av gyldighetsperioden for kartet over støtteberettigede områder (Norge) 1

3. EFTA-domstolen

98/EØS/11/02 Anmodning om en rådgivende uttalelse fra EFTA-domstolen framsatt av Héraðsdómur Reykjavíkur (Reykjavík byrett), ved nevnte domstols beslutning, av 12. november 1997 i saken Erla María Sveinbjörnsdóttir mot den islandske regjering (Sak E-9/97) 2

98/EØS/11/03 Søksmål anlagt 18. desember 1997 av EFTAs overvåkningsorgan mot Kongeriket Norge (Sak E-10/97) 2

III EF-ORGANER

1. Rådet
2. Kommisjonen

98/EØS/11/04 Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1083 - Rhône-Poulenc/Novalis/Nyltech) 4

98/EØS/11/05 Melding om et fellesforetak (Sak nr. IV/E-2/36.949) 5

98/EØS/11/06 Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1109 - Owens-Illinois/BTR Packaging) 6

98/EØS/11/07	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1030 - Lafarge/Redland)	6
98/EØS/11/08	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1033 - Axa-UAP/Axa Aurora)	7
98/EØS/11/09	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1036 - Chrysler/Forhandlere (BeNeLux og Tyskland))	7
98/EØS/11/10	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1099 - Otto Versand/Actebis)	8
98/EØS/11/11	Kunngjøring i henhold til artikkel 5 nr. 2 i rådsforordning (EØF) nr. 3975/87 om sak IV/36.563 - IATA Cargo Tariff Conference	8
98/EØS/11/12	Statsstøtte - Sak nr. C 69/97 - Tyskland	9
98/EØS/11/13	Statsstøtte - Sak nr. C 5/96 - Frankrike	9
98/EØS/11/14	Godkjenning av statsstøtte i henhold til EF-traktatens artikkel 92 og 93 Saker der Kommisjonen ikke gjør innsigelse	9
98/EØS/11/15	Informasjonsrutine - tekniske forskrifter	11
	3. Domstolen	
98/EØS/11/16	Informasjon fra De europeiske fellesskaps domstol	12
98/EØS/11/17	Informasjon fra De europeiske fellesskaps førsteinstansdomstol	14

EFTA-ORGANER

EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN

Godkjenning av statsstøtte i henhold til EØS-avtalens artikkel 61 98/EØS/11/01 og protokoll 3 artikkel 1 nr. 3 i overvåknings- og domstolsavtalen

Vedtak om begrenset forlengelse av gyldighetsperioden for kartet over støtteberettigede områder (Norge)

Dato for vedtaket:	17. desember 1997
EFTA-stat:	Norge
Støttens nr.:	97-010
Tittel:	Kart over støtteberettigede områder
Formål:	Regionalutvikling - investeringsstøtte
Juridisk grunnlag:	Kongelig resolusjon av 24. mars 1995 - Forskrifter om avgrensning av verkeområde for distriktpolitiske verkemiddel
Budsjett:	Kartet er ikke direkte knyttet til noe budsjett
Befolkningsandel:	25 % av den samlede befolkning
Støtteintensitet:	<p>Områder som omfattes av artikkel 61 nr. 3 bokstav a): Målområde A: 35 % netto tilskudds-ekvivalent, pluss 15 % brutto for SMB Befolkningsandel: 2 %</p> <p>Områder som omfattes av artikkel 61 nr. 3 bokstav c): Målområde B: 25 % netto tilskudds-ekvivalent, pluss 5 % brutto for SMB Befolkningsandel: 11 %</p> <p>Målområde C: 15 % netto tilskudds-ekvivalent, pluss 10 % brutto for SMB Befolkningsandel: 12 %</p>
Varighet:	Forlengelse av gyldighetsperioden for det gjeldende kartet over støtteberettigede områder fra 1.1.1998 til 30.4.1998

EFTA-DOMSTOLEN

**Anmodning om en rådgivende uttalelse fra EFTA-domstolen
framsatt av Héraðsdómur Reykjavíkur (Reykjavík byrett),
ved nevnte domstols beslutning, av 12. november 1997 i saken
Erla María Sveinbjörnsdóttir mot den islandske regjering**

98/EØS/11/02**(Sak E-9/97)**

Héraðsdómur Reykjavíkur (Reykjavík byrett), Island, har ved beslutning av 12. november 1997 rettet en anmodning til EFTA-domstolen, mottatt ved Domstolens kontor 18. november 1997, om en rådgivende uttalelse i saken Erla María Sveinbjörnsdóttir mot den islandske regjering, med hensyn til følgende spørsmål:

1. Skal rettsakten omhandlet i EØS-avtalens vedlegg XVIII nr. 24 (rådsdirektiv 80/987/EØF av 20. oktober 1980, endret ved rådsdirektiv 87/164/EØF av 2. mars 1987), særlig artikkel 1 nr. 2 og artikkel 10, tolkes slik at nasjonal lovgivning kan fastsette at en arbeidstaker ikke har krav på utbetaling av en lønnsfordring i et konkursbo fra Statens lønnsgarantifond, på grunn av at vedkommende er i slekt med en eier av 40 % av aksjene i foretaket som er konkurs. I den aktuelle saken dreier det seg om slektskap i sidelinje, dvs søsken?
2. Dersom svaret på spørsmål 1 er at en slik arbeidstaker ikke kan utelukkes fra utbetaling av lønnsfordringen, er Staten erstatningspliktig overfor arbeidstakeren for ikke å ha tilpasset den nasjonale lovgivning når den ble part i EØS-avtalen, slik at arbeidstakeren har lovfestet rett til utbetaling av lønnsfordringen?

Søksmål anlagt 18. desember 1997 av EFTAs overvåkningsorgan mot Kongeriket Norge

98/EØS/11/03**(Sak E-10/97)**

Et søksmål mot Kongeriket Norge ble anlagt for EFTA-domstolen 18. desember 1997 av EFTAs overvåkningsorgan, representert av Håkan Berglin, direktør for avdelingen for juridiske saker og eksekutivsaker som partsrepresentant, EFTAs overvåkningsorgan, 74, rue de Trèves, B-1040 Brussel.

Saksøkeren nedlegger påstand om at Domstolen

1. skal erklære at Kongeriket Norge, ved ikke å ha vedtatt de nødvendige internrettslige bestemmelser for å etterkomme rettsakten omhandlet i EØS-avtalens vedlegg XVIII nr. 2 (rådsdirektiv 78/610/EØF av 29. juni 1978 om tilnærming av medlemsstatenes lover og forskrifter om helsevern for arbeidstakere utsatt for påvirkning fra vinylkloridmonomer), tilpasset ved EØS-avtalens protokoll 1, innen den fastsatte frist, ikke har oppfylt sine forpliktelser i henhold til artikkel 11 i nevnte rettsakt og EØS-avtalens artikkel 7.
2. pålegge Kongeriket Norge å betale saksomkostningene.

Juridisk og faktisk bakgrunn og søksmålsgrunner:

- Rådsdirektiv 78/610/EØF av 29. juni 1978 fastsetter visse krav til helsevern for arbeidstakere utsatt for påvirkning fra vinylkloridmonomer.

- I henhold til EØS-avtalens artikkel 7 skal rettsakter som er omhandlet eller inntatt i vedleggene til avtalen eller i EØS-komiteens beslutninger, være bindende for avtalepartene og være eller gjøres til del av deres interne rettsorden.
- Rådsdirektiv 78/610/EØF av 29. juni 1978 om tilnærming av medlemsstatenes lover og forskrifter om helsevern for arbeidstakere utsatt for påvirkning fra vinylkloridmonomer er omhandlet i EØS-avtalens vedlegg XVIII nr. 2.
- Det følger av rettsaktens artikkel 11, tilpasset ved EØS-avtalens protokoll 1, at Norge skulle sette i kraft de lover og forskrifter som er nødvendige for å etterkomme rettsakten, innen 1. januar 1994, og umiddelbart underrette EFTAs overvåkningsorgan om tiltak truffet for dette formål.
- Ved utløpet av ovennevnte frist hadde Norge ikke truffet de nødvendige lovgivningstiltak for å etterkomme rettsakten. Slike tiltak var heller ikke truffet ved utløpet av fristen satt av EFTAs overvåkningstiltak i dets begrunnede uttalelse, der Norge ble anmodet om å treffe de nødvendige tiltak for å etterkomme rettsakten. Norge har derfor ikke oppfylt sine forpliktelser etter rettsaktens artikkel 11 og EØS-avtalens artikkel 7.

EF-ORGANER

KOMMISJONEN

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1083 - Rhône-Poulenc/Novalis/Nyltech)

98/EØS/11/04

1. Kommisjonen mottok 9. mars 1998 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning, der foretaket Rhodanyl SNC (Rhodia), som tilhører gruppen Rhône-Poulenc, overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele de to foretakene Novalis og Nyltech, med unntak av Nyltech North America, ved kjøp av aksjer.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Rhône-Poulenc: kjemikalier (Rhodia), legemidler, plantevernmidler og dyrehelseprodukter,
 - Novalis: polyamidfiber og -garn,
 - Nyltech: polyamidplast til injeksjon.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT nr. C 83 av 18.3.1998. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.1083 - Rhône-Poulenc/Novalis/Nyltech, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1049 Brussel

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

**Melding om et fellesforetak
(Sak nr. IV/E-2/36.949)**

98/EØS/11/05

1. Kommisjonen mottok 3. mars 1998 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning nr. 17/62⁽¹⁾ om avtaler der foretakene Cerestar Deutschland GmbH, Krefeld, Merck KGaA, Darmstadt og BASF AG, Ludwigshafen oppretter et fellesforetak med sikte på biologisk produksjon av 2-keto-L gulonsyre ("KGS"), et produkt som benyttes til framstilling av vitamin C. Partene har en eierandel på en tredel hver i fellesforetaket. Produksjonsanlegget til fellesforetaket vil bli oppført på Cerestars industriområde i Krefeld, der det i stor grad vil bli integrert i eksisterende anlegg. Kildematerialet sorbitol, som vil bli levert av Cerestar, vil bli omdannet til KGS av fellesforetaket. Merck og BASF vil hver for seg bearbeide KGS til vitamin C, som de deretter vil markedsføre uavhengig av hverandre. I forbindelse med sin felles produksjon av KGS vil partene dessuten samarbeide om forskning og utvikling på området modifisering av stivelse, sorbitol eller andre stivelsesderivater til KGS og vitamin C. De meldte avtalene påvirker markedet for vitamin C.
2. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at de meldte avtalene kommer inn under virkeområdet for forordning nr. 17/62.
3. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til de aktuelle avtalene for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT nr. C 81 av 17.3.1998. De kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr.: +32 2 299 24 64) eller med post, med referanse IV/E-2/36.949, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate E
Office 2/46
Avenue de Cortenberg 158
B-1049 Brussel

⁽¹⁾ EFT nr. 13 av 21.2.1962, s. 204/62.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.1109 - Owens-Illinois/BTR Packaging)**

98/EØS/11/06

1. Kommisjonen mottok 4. mars 1998 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning, der foretaket Owens-Illinois Inc. (O-I) overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele emballasjevirkomheten til BTR (BTR Packaging).
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - O-I: produksjon av glassbeholdere (samt maskiner til slik produksjon) og plastemballasje-produkter,
 - BTR Packaging: produksjon av glass- og plastemballasje.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT nr. C 78 av 13.3.1998. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.1109 - Owens-Illinois/BTR Packaging, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1049 Brussel

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt
foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.1030 - Lafarge/Redland)**

98/EØS/11/07

Kommisjonen vedtok 16.12.1997 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på fransk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CFR"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 397M1030. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnering, bes De henvende Dem til:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt
foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.1033 - Axa-UAP/Axa Aurora)**

98/EØS/11/08

Kommisjonen vedtok 23.12.1997 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på fransk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CFR"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 397M1033. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnering, bes De henvende Dem til:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt
foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.1036 - Chrysler/Forhandlere (BeNeLux og Tyskland))**

98/EØS/11/09

Kommisjonen vedtok 22.12.1997 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 397M1036. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnering, bes De henvende Dem til:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt
foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.1099 - Otto Versand/Actebis)**

98/EØS/11/10

Kommisjonen vedtok 26.2.1998 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på tysk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CDE"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 398M1099. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnering, bes De henvende Dem til:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

Kunngjøring i henhold til artikkel 5 nr. 2 i rådsforordning (EØF) nr. 3975/87 om sak IV/36.563 - IATA Cargo Tariff Conference

98/EØS/11/11

Organisasjonen International Air Transport Association (IATA) framla 30. juni 1997 en anmodning om negativattest, eller alternativt om vedtak i henhold til EF-traktatens artikkel 85 nr. 3 og EØS-avtalens artikkel 53 i tilfelle Kommisjonen avslår å gi negativattest. Anmodningen gjelder en rekke resolusjoner og bestemmelser som danner rammen for fraktpriskonsultasjoner mellom IATAs medlemmer, og mellom IATA og transportører utenfor IATA som ønsker å delta i konsultasjonene med hensyn til fraktpriser innenfor EØS (se EFT nr. C 77 av 12.3.1998 for nærmere opplysninger).

Denne kunngjøring offentliggjøres i samsvar med artikkel 5 nr. 2 i rådsforordning (EF) nr. 3975/87.

Kommisjonen har ennå ikke tatt standpunkt til om traktatens artikkel 85 nr. 3 kommer til anvendelse.

Kommisjonen innbyr medlemsstatene og interesserte parter til å sende inn eventuelle merknader, innen 30 dager etter at dette ble offentliggjort i ovennevnte EF-tidende, med referanse IV/36.563, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
DG IV/D/2
200, rue de la Loi
B-1049 Brussel

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

Statsstøtte
Sak nr. C 69/97
Tyskland

98/EØS/11/12

Kommisjonen har besluttet å innlede formell behandling etter EF-traktatens artikkel 93 nr. 2 med hensyn til støtte som den tyske regjering har til hensikt å tildele foretaket SKET Maschinen- und Anlagenbau GmbH (Sachsen-Anhalt) (se EFT nr. C 79 av 14.3.1998 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og andre interesserte parter, slik at de kan sende sine merknader til de aktuelle tiltakene, innen en måned etter at dette ble offentliggjort i EF-tidende, til:

European Commission
200, rue de la Loi
B-1049 Brussel

Merknadene vil bli oversendt til Tyskland.

Statsstøtte
Sak nr. C 5/96
Frankrike

98/EØS/11/13

Kommisjonen har besluttet å avslutte den formelle behandlingen innledet etter EF-traktatens artikkel 93 nr. 2 med hensyn til støtte som Frankrike har til hensikt å tildele foretaket Saab-Scania (se EFT nr. C 79 av 14.3.1998 for nærmere opplysninger). Franske myndigheter planlegger ingen videre støtte til det aktuelle prosjektet.

Godkjenning av statsstøtte i henhold til EF-traktatens
artikkel 92 og 93
Saker der Kommisjonen ikke gjør innsigelse

98/EØS/11/14

Kommisjonen har godkjent en tysk støtteordning til bedring av markedsføringsvilkårene for skogbruksprodukter, statsstøttenr. N 226/96 (se EFT nr. C 70 av 6.3.1998 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent tysk støtte til ombygging av et tidligere ammunisjonslager for amerikanske styrker til et rideopplæringscenter, statsstøttenr. N 586/97 (se EFT nr. C 70 av 6.3.1998 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent italiensk regionalstøtte til foretaket FIAT Auto, S.p.A, statsstøttenr. N 562/96 (se EFT nr. C 70 av 6.3.1998 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent tysk støtte til foretaket VW Kassel/Baunatal i motorvognindustrien, statsstøttenr. N 199/97 (se EFT nr. C 70 av 6.3.1998 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent italiensk krisestøtte til foretaket Fratelli Costanzo S.p.A. i bygge- og anleggssektoren, statsstøttenr. N 467/97 (se EFT nr. C 70 av 6.3.1998 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent fransk regionalstøtte til foretaket SOVAB (Société des Véhicules automobiles de Batilly) i motorvognindustrien, statsstøttenr. N 683/97 (se EFT nr. C 70 av 6.3.1998 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent en tysk støtteordning til fremme av FoU i energisektoren, statsstøttenr. N 269/97 (se EFT nr. C 70 av 6.3.1998 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent portugisisk krisestøtte til foretaket Dragapor S.A., statsstøttenr. N 795/97 (se EFT nr. C 70 av 6.3.1998 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent østerriksk krisestøtte til foretaket Ergee Textilwerk GmbH, statsstøttenr. NN 181/97 (ex N 455/97) (se EFT nr. C 70 av 6.3.1998 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent en italiensk støtteordning for investeringer i nye industrimaskiner, statsstøttenr. N 659/A/97 (se EFT nr. C 70 av 6.3.1998 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent en tysk støtteordning for små og mellomstore foretak av særlig betydning for næringslivet og sysselsettingen, statsstøttenr. N 793/97 (se EFT nr. C 70 av 6.3.1998 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent østerriksk støtte til investeringer og utvikling før konkurransestadiet utført av små og mellomstore teknologiforetak, statsstøttenr. N 824/97 (se EFT nr. C 70 av 6.3.1998 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen har godkjent dansk støtte til bevaring av arbeidsplasser for eldre arbeidstakere og til bedring av deres arbeidsvilkår, statsstøttenr. N 483/97 (se EFT nr. C 70 av 6.3.1998 for nærmere opplysninger).

Informasjonsrutine - tekniske forskrifter**98/EØS/11/15**

- Direktiv 83/189/EØF av 28. mars 1983 om en informasjonsrutine for standarder og tekniske forskrifter (EFT nr. L 109 av 26.4.1983, s. 8).
- Direktiv 88/182/EØF av 22. mars 1988 om endring av direktiv 83/189/EØF (EFT nr. L 81 av 26.3.1988, s. 75).
- Europaparlaments- og rådsdirektiv 94/10/EF av 23. mars 1994 om annen materielle endring av direktiv 83/189/EØF (EFT nr. L 100 av 19.4.1994, s. 30).

Meldinger om utkast til tekniske forskrifter mottatt av Kommisjonen

Referanse ⁽¹⁾	Tittel	Stillstandsperioden på tre måneder utløper ⁽²⁾
98-0067-D	Utkast til retningslinjer for konstruksjon og drift av flyttbare innretninger (MFIBauR) - desember 1997	6.5.1998
98-0068-B	Ministeriell forskrift om endring av ministeriell forskrift av 6. mars 1978 om konservert melk til konsum	11.5.1998
98-0069-D	Tekniske leveringsvilkår for reaksjonsharpiks til grunning, tetningsmasse og grovgrunning under asfaltdekker på betongfundament (TL-BEL-EP), 1998 og tekniske prøvingsvilkår for reaksjonsharpiks til grunning, tetningsmasse og grovgrunning under asfaltdekker på betongfundament (TP-BEL-EP), 1998	4.5.1998
98-0070-F	Forskrift om tillatelse til bruk av tekniske hjelpestoffer ved framstilling av næringsmidler	12.5.1998
98-0073-NL	PT-forskrift om destruering av døde blomsterløker 1997, endring 1997/1 og 1997/2	18.5.1998
98-0074-S	Sjøfartsdirektoratets forskrifter om endring av sjøfartsdirektoratets kunngjøring (SJÖFS 1985:24) om brannsikring av fartøyer som omfattes av Den internasjonale konvensjon om sikkerhet for menneskeliv til sjøs (1974)	18.5.1998
98-0075-UK	Byggeforskrifter 1991. Utkast til endringer i godkjent dokument B (brannsikring)	20.5.1998
98-0076-B	Forslag til lov om reduksjon av lydstyrken i walkmen og høretelefoner	18.5.1998
98-0077-F	Tekniske noter til farmakopé som er underlagt offentlig høring	18.5.1998
⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾		

Kommisjonen gjør oppmerksom på at den i samsvar med vilkårene i sin melding av 1. oktober 1986 (EFT nr. C 245 av 1.10.1986, s. 4), er av den mening at dersom en medlemsstat vedtar en teknisk forskrift som kommer inn under bestemmelsene i direktiv 83/189/EØF, uten å sende utkastet til Kommisjonen eller å overholde stillstandsplikten, kan denne forskriften ikke håndheves overfor tredjemann etter vilkårene i den aktuelle medlemsstatens rettsorden. Kommisjonen mener derfor at partene i en tvist har rett til å forvente at nasjonale domstoler avslår å gjennomføre nasjonale tekniske forskrifter det ikke er gitt melding om som fastsatt i fællesskapsretten.

Opplysninger om disse meldingene kan fås fra de nasjonale myndigheter oppført på en liste offentliggjort i De Europeiske Fællesskaps Tidende nr. C 67 av 17. mars 1989 og i EØS-tillegget til De Europeiske Fællesskaps Tidende nr. 6 av 4. mai 1994.

⁽¹⁾ År - registreringsnummer - opprinnelsesmedlemsstat.

⁽²⁾ Frist for merknader fra Kommisjonen og medlemsstatene.

⁽³⁾ Den vanlige informasjonsrutinen gjelder ikke for "farmakopeer".

⁽⁴⁾ Ingen stillstandsperiode når Kommisjonen har godkjent at det er grunn til å treffe hastevedtak.

⁽⁵⁾ Ingen stillstandsperiode for skatte- og finanstiltak; jf. artikkel 1(9)(3) i direktiv 94/10/EF.

DOMSTOLEN

Informasjon fra De europeiske fellesskaps domstol⁽¹⁾

98/EØS/11/16

Domstolens dom (femte kammer) av 18. desember 1997 i forente saker C-286/94, C-340/95, C-401/95 og C-47/96 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Hof van Beroep te Antwerpen, Rechtbank van Eerste Aanleg te Brussel og Rechtbank van Eerste Aanleg te Brugge): Garage Molenheide BVBA, Peter Schepens, Bureau Rik Decan-Business Research & Development NV (BRD) og Sanders BVBA mot den belgiske stat (sjette direktiv 77/388/EØF - virkeområde - rett til fradrag av merverdiavgift - tilbakeholdelse av merverdiavgift som skal refunderes - prinsippet om forholdsmessighet).

Domstolens dom (andre kammer) av 15. januar 1998 i sak C-125/96 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Hessisches Finanzgericht, Kassel): Hartmut Simon mot Hauptzollamt Frankfurt am Main (tilleggsavgift på melk - dato for betaling av avgiften - artikkel 15 nr. 4 i forordning (EØF) nr. 1546/88 - betydningen av "utestående avgiftsbeløp").

Domstolens dom (andre kammer) av 15. januar 1998 i sak C-113/97 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunal du Travail, Charleroi): Henia Babahenini mot den belgiske stat (samarbeidsavtalen mellom EØF og Algeria - artikkel 39 nr. 1 - prinsippet om lik behandling på trygdeområdet - direkte virkning - virkeområde - ytelse ved uførhet).

Domstolens dom (sjette kammer) av 29. januar 1998 i sak C-61/95: Republikken Hellas mot Kommisjonen for De europeiske fellesskap (regnskapsoppgjør for Det europeiske utviklings- og garantifond for landbruket (EUGFL) - utgifter for 1991).

Domstolens dom (sjette kammer) av 29. januar 1998 i sak C-280/95: Kommisjonen for De europeiske fellesskap mot Republikken Italia (statsstøtte - skattekreditt for visse typer skatt - tilbakebetaling av støtte - ikke fullstendig umulig).

Domstolens dom (femte kammer) av 29. januar 1998 i sak C-161/96 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Bundesfinanzhof): Südzucker Mannheim/Ochsenfurt AG mot Hauptzollamt Mannheim (felles markedsordning for sukker - tollformaliteter ved eksport fra Fellesskapet ikke oppfylt - konsekvenser - prinsippet om forholdsmessighet).

Domstolens dom (femte kammer) av 29. januar 1998 i sak C-315/96 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Finanzgericht Hamburg): Lopex Export GmbH mot Hauptzollamt Hamburg-Jonas (toll - varegruppering - forordning om endring av varegrupperingen - tidligere framlagt, bindende tariffingsopplysning - gyldighet).

Domstolens beslutning (tredje kammer) av 18. desember 1997 i sak C-409/96 P: Sveriges Betodlars Centralforening og Sven Åke Henrikson mot Kommisjonen for De europeiske fellesskap (felles landbrukspolitik - omregningskurs for landbruksvarer med hensyn til sukker - klagen klart ubegrunnet).

Sak C-425/97, C-426/97 og C-427/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Gerechthof te 's-Hertogenbosch, ved nevnte domstols beslutning av 11. november 1997 i straffesakene mot Adrianus Hendrikus Albers, Martinus Johannes Maria Van den Berkmortel og Leon Victor Pierre Maria Nuchelmans.

Sak C-435/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Verwaltungsgericht, Autonome Sektion für die Provinz Bozen, Italien, ved nevnte domstols beslutning av 16. desember 1997 i sakene reist av World Wildlife Fund (WWF), Italia Nostra, en nasjonal sammenslutning, og Günther Bachmann mfl mot Autonome Provinz Bozen, Transportministeriet, Bozen kommune, Leifers kommune, Südtiroler Transportstrukturen AG og Airport Bolzano-Bozen AG.

(¹) EFT nr. C 72 av 7.3.1998.

Sak C-437/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Verwaltungsgerichtshof Wien, ved nevnte domstols beslutning av 18. september 1997 i saken 1) Evangelischer Krankenhausverein Wien mot Abgabenberufungskommission og 2) Ikera Warenhandels-gesellschaft m.b.H. mot Oberösterreichische Landesregierung.

Sak C-438/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Verwaltungsgerichtshof, Østerrike, ved nevnte domstols beslutning av 10. desember 1997 i klagesakene reist av Holger Warnecke, Dirk Schultz, Rudolf Weinzierl, Johann Schachtner, Konrad Sonnleitner og Ulrich Muckenschnabel mot Unabhängiger Verwaltungssenat des Landes Salzburg, tilsluttet part: Bundesminister für Wissenschaft und Verkehr.

Sak C-439/97: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Verwaltungsgerichtshof, Østerrike, ved nevnte domstols beslutning av 18. desember 1997 i saken Sandoz GesmbH mot Finanzlandesdirektion für Wien, Niederösterreich und Burgenland.

Sak C-443/97: Søksmål anlagt 23. desember 1997 av Kongeriket Spania mot Kommissjonen for De europeiske fællesskap.

Sak C-1/98 P: Anke inngitt 7. januar 1998 av British Steel plc mot beslutning truffet av De europeiske fællesskaps førstestansdomstol (første kammer med utvidet sammensetning) 24. oktober 1997 i sak T-243/94 mellom British Steel plc, støttet av SSAB Svenskt Stål AB og Det Danske Stålvalseværk A/S, og Kommissjonen for De europeiske fællesskap, støttet av Rådet for Den europeiske union, Republikken Italia, Kongeriket Spania og Ilva Laminati Piani SpA.

Sak C-3/98: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Hof van Beroep, Gent, ved nevnte domstols beslutning av 18. desember 1997 i saken Openbaar Ministerie mot D.R.C. Schacht mfl.

Sak C-4/98: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Sø- og Handelsretten, København, ved nevnte domstols beslutning av 3. desember 1997 i saken Calvin Klein Trademark Trust mot Cowboyland A/S, Dansk Supermarked Administration A/S, HBN Marketing ApS, Progress representert ved Peter Jensen og Bilka Lavprisvarehus A/S.

Sak C-5/98: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunal de Grande Instance, Angoulême (første sivilkammer), ved nevnte domstols beslutning av 8. januar 1998 i saken SA Otor Godard mot Directeur des Services Fiscaux de la Charente.

Sak C-6/98: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Oberlandesgericht Stuttgart, ved nevnte domstols beslutning av 17. desember 1997 i saken Arbeitsgemeinschaft Deutscher Rundfunkanstalten (ARD) mot PRO Sieben Media AG, intervenienter: 1) SAT 1 Satellitenfernsehen GmbH og 2) Kabel 1, K 1 Fernsehen GmbH.

Sak C-7/98: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Bundesgerichtshof, ved nevnte domstols beslutning av 4. desember 1997 i saken Dieter Krombach mot André Bamberski.

Sak C-8/98: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Landgericht Heilbronn, ved nevnte domstols beslutning av 16. juni 1997 i saken Dansommer A/S, Danmark mot Andreas Götz.

Sak C-9/98: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunal de Première Instance de Namur, ved nevnte domstols beslutning av 5. januar 1998 i saken Ermanno Agostini og Emanuele Agostini mot Ligue Francophone de Judo et Disciplines Associées ASBL og Ligue Belge de Judo ASBL.

Sak C-12/98: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Audiencia Provincial de Palma de Mallorca (Sección 3ª), ved nevnte domstols beslutning av 12. januar 1998 i saken M. Amengual Far mot J. Amengual Far.

Sak C-14/98: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Pretura Circondariale di Torino, ved nevnte domstols beslutning av 18. desember 1997 i saken Battital Srl mot Regione Piemonte.

Sak C-21/98: Søksmål anlagt 26. januar 1998 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Irland.

Sak C-24/98: Søksmål anlagt 28. januar 1998 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Irland.

Sak C-26/98: Søksmål anlagt 29. januar 1998 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Irland.

Avskrivning i registeret av sak C-276/96: Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Republikken Portugal.

Avskrivning i registeret av sak C-170/97: Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Republikken Portugal.

Avskrivning i registeret av sak C-171/97: Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Republikken Portugal.

Avskrivning i registeret av sak C-286/97: Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Republikken Portugal.

Avskrivning i registeret av sak C-141/97: Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Republikken Italia.

Avskrivning i registeret av sak C-88/97: Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Republikken Portugal.

Avskrivning i registeret av sak C-26/95 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Pretura Circondariale di Terni): straffesak mot Ivana Rosi.

Avskrivning i registeret av sak C-49/97: Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Republikken Frankrike

Avskrivning i registeret av sak C-227/97: Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Republikken Portugal.

Informasjon fra De europeiske fællesskaps førsteinstansdomstol⁽¹⁾ 98/EØS/11/17

Sak T-314/97: Søksmål anlagt 15. desember 1997 av Patrizio Severino mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-315/97: Søksmål anlagt 11. desember 1997 av S.U.T.E.S. SpA mfl mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-597/97: Søksmål anlagt 17. desember 1997 av Euromim S.A. mot Rådet for Den europeiske union.

Sak T-600/97: Søksmål anlagt 19. desember 1997 av Ditta Pietro Stagno mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-601/97: Søksmål anlagt 19. desember 1997 av Ditta Fabrizio Cernecca mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-602/97: Søksmål anlagt 19. desember 1997 av Trasporti e Spedizioni Internazionali Cossutta SNC mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-603/97: Søksmål anlagt 19. desember 1997 av Ditta Giuseppe Camaur mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

⁽¹⁾ EFT nr. C 72 av 7.3.1998.

Sak T-604/97: Søksmål anlagt 19. desember 1997 av Cointra Transport and Trade Co. Srl mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-605/97: Søksmål anlagt 19. desember 1997 av Autotrasporti Silvano Zottich mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-606/97: Søksmål anlagt 19. desember 1997 av Zootrans SNC mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-607/97: Søksmål anlagt 19. desember 1997 av Pauletic Antonio Succ. di Pauletic Igor mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-609/97: Søksmål anlagt 23. desember 1997 av Regione Puglia mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-613/97: Søksmål anlagt 30. desember 1997 av Union Française de l'Express (UFEX) mfl mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-1/98: Søksmål anlagt 2. januar 1998 av Fabris Carlo & C. SNC mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-3/98: Søksmål anlagt 5. januar 1998 av D'Odorico Franco mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-4/98: Søksmål anlagt 5. januar 1998 av Birri Fiorindo mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-5/98: Søksmål anlagt 5. januar 1998 av Framalicco Maria Cecilia mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-6/98: Søksmål anlagt 5. januar 1998 av Autotrasporti di Viola Claudio & C. SNC mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-8/98: Søksmål anlagt 5. januar 1998 av Siderca S.A.I.C. mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-9/98: Søksmål anlagt 5. januar 1998 av Middeldeutsche Erdöl-Raffinerie GmbH (MIDER) mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-11/98: Søksmål anlagt 9. januar 1998 av A.A.M. van Hest mot Rådet for Den europeiske union og Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-14/98: Søksmål anlagt 13. januar 1998 av Heidi Hautala, medlem av Europaparlamentet, mot Rådet for Den europeiske union.

Sak T-19/98: Søksmål anlagt 19. januar 1998 av Impreglio SpA mfl mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.